

Artículo original

El ciberlecto en la comunicación por internet y las redes sociales en los adolescentes y jóvenes cusqueños, 2022-2024

Cyberlect in internet communication and social media among adolescents and young people in Cusco, 2022-2024

O ciberlecto na comunicação pela internet e nas redes sociais entre adolescentes e jovens de Cusco, 2022-2024

Elías Aguilar Rojas

Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco, Perú

elias.aguilar@unsaac.edu.pe

<https://orcid.org/0000-0002-2096-104X>

Armando Becerra Zevallos

Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco, Perú

armando.becerra@unsaac.edu.pe

<https://orcid.org/0009-0002-7610-6971>

Resumen

Autor corresponsal:

Elías Aguilar Rojas

Elias.aguilar@unsaac.edu.pe

Citar como:

Aguilar, E. & Becerra, A. (2025).

El ciberlecto en la comunicación por internet y las redes sociales en los adolescentes y jóvenes cusqueños, 2022 - 2024. SYNTAGMAS 4 (2), 54 – 75.

<https://doi.org/10.51343/syntagmas.v4i2.1842>

Envío: 27 de agosto 2025

Aceptado: 08 de noviembre 2025

Publicado: 31 de diciembre 2025

Distribuido bajo:



OPEN ACCESS

El estudio analiza el ciberlecto como una nueva variante electronal del español usada por adolescentes y jóvenes cusqueños (2022-2024) en redes sociales y entornos digitales. Con un enfoque mixto (cuali-cuantitativo) y una muestra de 50 cibernautas, se recopilieron datos mediante análisis documental de interacciones en Twitter, WhatsApp, Facebook, Instagram y correo electrónico. Los hallazgos muestran que el ciberlecto se manifiesta en tres niveles: 1) Morfosintáctico: uso de abreviaturas, sintaxis simplificada o perifrástica. 2) Léxico-semántico: empleo de un léxico cambiante, connotaciones personales y emocionales, significados implícitos. 3) Fonético-fonológico: escritura que imita sonidos de la conversación oral en su intento de retratar los sonidos en una conversación cara cara. Estos rasgos variacionistas dan origen a una nueva variedad lingüística que en este trabajo denominamos ciberlecto como un lecto de la oralización escrita, y como texto escrito, un cibertexto. La principal conclusión al cual se ha arribado a partir de los resultados es que el ciberlecto constituye una variedad lingüística emergente en la comunicación digital en estos tiempos de la era digital, caracterizada como un lecto de oralización escrita o cibertexto. Su variación se da en un nivel diasnáutico dentro de la dimensión ciber-sociocognitiva en sus diferentes factores: a) Diacibertópica (según el espacio virtual), b) Diasnáutica o diacibernética-estratificada (según nivel de usuario y entorno digital) y c) Diaciberfásica (según la situación comunicativa en entornos virtuales).

Artículo original

En definitiva, el ciberlecto es un fenómeno sociocognitivo propio de la interacción cibernética, resultado de la creatividad y adaptación de los hablantes jóvenes en entornos digitales.

Palabras clave

Ciberlecto, variante electronal, cibertexto, cibercomunicación, ciberdiscurso, cibernauta, diacibertópica, variación diasnática

Abstract

The study analyzes the cyberlect as a new electronic variant of Spanish used by adolescents and young people from Cusco (2022-2024) in social networks and digital environments. With a mixed approach (quali-quantitative) and a sample of 50 cybernauts, data were collected through documentary analysis of interactions on Twitter, WhatsApp, Facebook, Instagram and email. The findings show that cyberlect is manifested at three levels: 1) Morphosyntactic: use of abbreviations, simplified or periphrastic syntax. 2) Lexical-semantic: use of a changing lexicon, personal and emotional connotations, implicit meanings. 3) Phonetic-phonological: writing that imitates sounds of oral conversation in its attempt to portray the sounds in a face-to-face conversation. These variationist features give rise to a new linguistic variety that in this work we call cyberlect as a literacy of written oralization, and as a written text, a cibertext. The main conclusion reached from the results is that the cyberlect constitutes an emerging linguistic variety in digital communication in these times of the digital era, characterized as a literacy of written oralization or cibertext. Its variation occurs at a diasnautic level within the cyber-socio-cognitive dimension in its different factors: a) Diacibertopic (according to the virtual space), b) Diasnautic or diacibernetic-stratified (according to user level and digital environment) and c) Diaciberphasic (according to the communicative situation in virtual environments).

In short, the cyberlect is a socio-cognitive phenomenon typical of cybernetic interaction, the result of the creativity and adaptation of young speakers in digital environments.

Key words: Cyberlect, electronal variant, cibertext, cybercommunication, cyberdiscourse, cibernauta, diacibertopic, diasnautic variation.

Resumo

O estudo analisa o ciberleto como uma nova variante eletrónica do espanhol utilizada por adolescentes e jovens de Cusco (2022-2024) em redes sociais e ambientes digitais. Utilizando uma abordagem mista (qualitativa-quantitativa) e uma amostra de 50 cibernautas, os dados foram recolhidos através da análise documental de interações no Twitter, WhatsApp, Facebook, Instagram e e-mail. Os resultados mostram que o ciberletramento se manifesta em três níveis: 1) Morfossintático: uso de abreviações, sintaxe simplificada ou perifrástica. 2) Léxico-semântico: utilização de um léxico variável, conotações pessoais e emocionais, significados implícitos. 3) Fonético-fonológico: escrita que imita os sons da conversação oral na tentativa de retratar os sons de uma conversação face a face. Estas características variacionistas dão origem a uma nova variedade linguística a que, neste trabalho, chamamos ciberletramento

Artículo original

enquanto literacia da oralização escrita e, enquanto texto escrito, cibertexto. A principal conclusão que se retira dos resultados é que o ciberlecto constitui uma variedade linguística emergente na comunicação digital nestes tempos da era digital, caracterizada como uma oralização escrita ou cibertexto. A sua variação ocorre a um nível diasnático dentro da dimensão ciber-sócio-cognitiva nos seus diferentes factores: a) Diacibertópico (de acordo com o espaço virtual), b) Diasnático ou diacibernético-estratificado (de acordo com o nível do utilizador e o ambiente digital) e c) Diaciberfásico (de acordo com a situação comunicativa em ambientes virtuais). Em suma, o ciberleto é um fenómeno sócio-cognitivo específico da interação cibernética, fruto da criatividade e da adaptação dos jovens falantes em ambientes digitais.

Palavras-chave: Ciberletramento, variante eletrônica, cibertexto, cibercomunicação, ciberdiscurso, cibernauta, cibernética, diacibertópico, variação diasnática

1. Introducción

El presente trabajo de investigación titulada ¿Cómo y por qué se produce el ciberlecto como variante electronal de una lengua presente en la comunicación por internet y las redes sociales desde los puntos de vista de los niveles morfosintáctico, léxico-semántico y fonético-fonológico en los adolescentes y jóvenes cusqueños-2022-2024?, se realizó con el propósito de explicar el cómo y por qué se produce el ciberlecto como variante electronal de una lengua presente en la comunicación por internet y las redes sociales desde los puntos de vista de los niveles morfosintáctico, léxico-semántico y fonético-fonológico en los adolescentes y jóvenes cusqueños. En el contexto de la era digital, el uso del lenguaje ha adquirido y sufrido una importante variación. Esta variante se le conoce como variante electronal (Biondi & Zapata, 2017), a lo que en este trabajo llamaremos o lexicalizaremos como ciberlecto que en realidad es el lenguaje digital, lo cual se evidencia en el uso de la comunicación cibernética vía electrónica o vía internet como puede ser por correo electrónico, a través del uso de las redes sociales como WhatsApp, Twitter, Facebook, Instagram, etc. En realidad, el ciberlecto es el lenguaje digital y con esta última denominación lo conocieron Manovich (2005) y Aladro (2017) para referirse a toda forma de comunicación virtual.

Los cibernautas, en el mundo moderno, hacen uso del lenguaje electronal o lenguaje digital al relacionarse e interactuar con diferentes personas o interlocutores del mundo en un tiempo récord: comunicación en tiempo real donde se acortan distancias y, al mismo tiempo, con diferentes personas que se encuentran en un espacio virtual. Si bien es cierto, la población joven y los adolescentes son los principales usuarios y comunicadores digitales, sin embargo, también son los mayores quienes ya han migrado a la era digital y, por ende, al uso del tipo de lenguaje electronal.

Artículo original

La tecnología de la comunicación juega un rol muy importante en la configuración de la variante lingüística electronal. Los usuarios son los que han creado dicha variante con las características y particularidades lingüístico-discursivas propias de la comunicación digital como el uso de las abreviaturas con morfologías estructurales diferentes, formas sintéticas frente a las perifrásticas, formas vocabulares variadas y ciberlectales con significados implícitos, intersubjetivos y subyacentes con una connotación más personal y emocional, etc. En suma, se emplean las formas discursivas propias en los espacios digitales en sus diferentes aspectos o dimensiones ciberlectales, asimismo, el uso del lenguaje icónico, simbólico como también la jerga electronal, etc.

Es muy escaso o casi inexistente los estudios ciberlingüísticos en relación a esta nueva variante electronal aunque haya sido ya referido de manera más genérica por Noam Chomsky (1986, 1999) en su gramática generativa y por Van Dijk (2001) sobre el discurso en los medios tecnológicos; sin embargo, su uso se viene extendiendo de manera masiva a nivel global a todo tipo de población o usuarios de una determinada lengua y/o comunidad lingüística. Es necesario realizar un estudio sociolingüístico de esta variante para, al mismo tiempo, aportar teoría lingüística y solucionar el problema que nos planteamos.

Para conocer y construir el conocimiento en el acercamiento a la realidad del fenómeno variacionista, se siguió un camino metodológico-científico riguroso (responde al cómo y por qué) desde la fase del planteamiento del problema, formulación de los objetivos, proposiciones hipotéticas, la interpretación cualitativa de la variación evidenciada en el ciberlecto. Todo este procedimiento se realizó a partir del recojo de información de las unidades de estudio, tabulación y procesamiento de información, discusión de los resultados y la conclusión de la investigación. Asimismo, se puso en discusión y controversia los hallazgos en relación a la existencia de la variante del ciberlecto. Para sustentar el cómo se realizó el estudio en cuanto a su naturaleza epistemológica, se siguió el método interpretativo hermenéutico desde la perspectiva socio-etnolingüística.

El para qué y el porqué de este estudio epistémico-lingüístico es su valor teórico-lingüístico, su importancia metodológica, pragmática, social y de descubrimiento de una nueva variante lingüística como es el ciberlecto. Este trabajo será muy significativo y útil para los otros estudios lingüísticos en otros espacios, por ende, para todos los lingüistas y docentes de cátedra, así como para los estudios de posgrado y posdoctoral. Esta categoría de relevancia de este estudio está fundamentada en la justificación de la investigación.

Artículo original

2. Marco conceptual

Fundamentos epistémico-lingüísticos

El presente artículo tiene una base epistemológica desde las ramas interdisciplinarias de la lingüística como la sociolingüística, etnolingüística, lingüística pragmática, lingüística cibernética, lingüística computacional, así como en el paradigma interpretativo fenomenológico de Husserl (1859-1938) en ese afán de conceptuar o entender la realidad en base a la comprensión y descripción de lo que se conoce o de lo que se toma conciencia de los hallazgos que se ha obtenido en la investigación, interpretando la interacción o relación que hay entre el sujeto y el objeto. Así mismo, se sustenta en la teoría interpretativa de Heidegger (1927), porque en este estudio se hará la interpretación de la interacción comunicativa como acto sociocultural a través de la comunicación virtual.

La perspectiva epistemológica de Heidegger plantea que, para conocer la realidad y lo que los individuos asignan lo que significa cada cosa o situación fenoménica que se da en la realidad, se debe estudiar dichas interpretaciones y significados, así como los cambios que se pueden darse. De esta manera, fundamentamos de cómo se ha construido el conocimiento científico sobre el ciberlecto.

Siguiendo estos basamentos epistemológicos, lo que se pretende en esta investigación es el de entender y ubicar al individuo en un contexto comunicativo del ciberespacio, en particular, en el uso de una nueva variante de la lengua llamada ciberlecto o variante electronal. De la misma forma, el sentido y funcionalidad de dicha variante como una forma moderna de comunicarse con las demás personas en esa interacción social más abierta y heterogénea.

Asimismo, esta investigación se sustenta en la teoría del interaccionismo simbólico y la psicología social de Blumer (1982) desde el punto de vista de cómo las personas actúan en función al tipo de significado y valor que dan a los espacios virtuales y a todas las cosas en general en su interacción comunicativa, y de cómo en estos contextos surge una nueva variedad ciberlectal y qué significado adquiere para los usuarios o cibernautas. Semióticamente, este estudio también se fundamenta en la teoría semiótica de Barthes (1964) por lo que se enfatizará en el estudio de los discursos sobre los objetos de la realidad elaborados en la conversación virtual en el que los signos lingüísticos en alternancia o combinación con otros signos; se utilizan en función a lo que representan a los objetos o situaciones de la realidad. Estos signos se ponen al servicio de los emisores y receptores en una relación más activa en el proceso de comunicación: es el caso de la comunicación virtual dentro de la variedad multimodal del ciberlecto.

Artículo original

Ciberlecto

Desde el punto de vista lexicográfica y desde la perspectiva de la lingüística histórica, la raíz etimológica del ciberlecto está compuesta de dos voces: *cyber* que significa el espacio virtual o referente a lo electrónico y *lecto* del latín *lectus, lecta, lectum* que significa "leer o recitar" y éste del griego *legein*, "hablar". Por consiguiente, desde el nivel semasiológico del dialecto, se refiere: "lengua, modo de hablar, vocabulario".

La definición onomasiológica que construimos sobre el ciberlecto es la forma de uso electrónico de una lengua que en términos más generales es el lecto digital o la variante electronal en cuanto discurso ya sea oral o escritural. En la escritura ciberlectal se produce una conversión de la comunicación oral en una forma escrita más natural y libre donde las intenciones comunicativas se plasman de forma diversa, en la que se combinan -muchas veces- signos grafemáticos con signos semióticos, icónicos, etc.

El ciberlecto es una nueva variante de una lengua o forma peculiar de comunicación creada o utilizada por personas que navegan en un espacio o medio virtual. Es una manera diferente de elaborar discursos, de construir ideas y mensajes de una manera diferente en comparación a la comunicación directa o presencia física.

El ciberlecto es el lenguaje digital (Manovich, 2005 y Aladro, 2017) para referirse a toda forma de comunicación virtual

Carácter híbrido o mixto del ciberlecto y niveles de su variación

En el ciberlecto se funden los demás lectos como el dialecto con el ciberlecto dando lugar al diaciberlecto; en caso del ciberlecto o electronalecto en particular, tiene que ver con el nivel diatópico de la lengua, es decir, la variación lingüística en el espacio virtual. El ciberlecto reúne también en su corpus al sociolecto de cuya hibridez surge la variación diacibernética o la variación diasnático-estratificada: variación lingüística en la comunidad de usuarios cibernautas determinado por factores sociales. También el ciberlecto reúne o abarca al idiolecto dando lugar a la variación diaciberfásica, porque en la realización del habla, a través de las salas de chat, por ejemplo, hay variaciones lectoescriturales o escrituras conversacionales de un cibernauta a otro determinado por la edad, sexo, idiosincráticas, factores patológicos del lenguaje relacionados a los órganos articuladores, etc.

El carácter variacionista del ciberlecto da lugar a un nuevo nivel referente al contexto netamente cibernético: es decir, el nivel diamultimedial. Este nivel se refiere a la variación de este lecto a través del

Artículo original

uso combinado de diferentes medios o códigos como textos, fotografías, imágenes, emoticones, grabaciones de vídeo o audios, símbolos semióticos, etc.

La electronalidad y la oralidad.

La electronalidad necesita de la oralidad y este último se la condiciona, por esta razón, según Biondi y Zapata (2017) la electronalidad las incorpora y las resignifica. Más aún, en *nómades electrónicas* se sostiene que la oralidad y la electronalidad recurren a las mismas estrategias de producción de sentido. En la nueva electronalidad, tal como describen Biondi y Zapata, la oralidad deja de ser un sistema marginado e invisibilizado. Como consecuencia, la oralidad y la electronalidad se nos ofrecen como una continuidad semiológica y cultural interrumpida por la escribabilidad.

La escribabilidad

Según Biondi y Zapata (2017) “La escribabilidad se muestra como un patrón cultural sedentario y en crisis” (p. 90). Los autores en mención refieren la forma escrita posicionado en el dominio de los usuarios como herramienta útil para la transmisión de cultura en diferentes medios, al mismo tiempo refiere que está en crisis por los vertiginosos cambios tan profundos que experimenta la lengua más que todo en los espacios cibernéticos. Por otra parte, para los autores en mención “oralidad y electronalidad comparten el nomadismo, la dinámica y constante búsqueda de conocimiento”, es decir, la oralidad en los espacios electrónicas está en permanente transición y cambio, porque las diferentes formas discursivas son dinámicas según el lugar, el espacio interdiscursivo, la época, el contexto social y dimensión personal.

Conversación escrita o discurso desde el ciberespacio

Una de las características de la comunicación o discursos en el ciberespacio es la transferencia de la conversación oral en la forma escrita recurriendo a las diferentes formas o modos de representación del lenguaje: es decir, el carácter multimodal de la comunicación cibernética. Las salas de chat son espacios virtuales donde los cibernautas interactúan empleando una variante ciberlectal de manera sincrónica o asincrónica. Los turnos se pueden dar en el mismo momento o, en todo caso, en diferentes momentos de manera asincrónica.

Variante y variación lingüística

Variante lingüística

Se llama variante al tipo de discurso que se da de manera peculiar en un contexto estilístico, es decir, es el uso de la lengua de una manera diferente tanto en el plano sociolectal como también en el

Artículo original

plano idiolectal. Asimismo, una variante es continua porque ciertas variantes ganan el valor social por su uso generalizado no solo la aceptación social, sino la normalización lingüística a partir de su mayor o menor proximidad con la variante estándar. También una variante es de naturaleza cuantitativa porque la aceptación o el sentido social que se da o que adquiere “no viene determinado simplemente por la presencia o ausencia de sus variantes, sino la mayoría de las veces por la frecuencia relativa de las mismas”. (Labov 1966).

En concreto, una variante es un subtipo de lecto como producto social del lenguaje en uso que consiste en decir «lo mismo» pero de diferentes maneras; una variante estilística tiene el mismo referente extralingüístico en su función referencial, pero es diferente en su significación social que se le da en el mismo entorno social en relación a otra. (Labov 1972; Zanfardini, 2018).

Variación lingüística

La variación lingüística se produce cuando los usuarios de una lengua lo hablan de manera diferente o de formas lingüísticas *distintas* según el área geográfica (variación diatópica) y estratos sociales (variación diastrática) al cual pertenecen, así como la variación en el plano idiolectal, este último en la dimensión idiofásica. Con estas diferentes formas o modos de hablar no se crean mensajes diferentes, sino referencialmente, se elabora un mensaje equivalente o lo que Martínez (1999) llamaría como “*equivalencia referencial*” (Zanfardini, 2018; Martínez, 1999).

La variación lingüística se da o se produce en los distintos niveles del lenguaje tales como: el fonológico, el morfológico, el sintáctico y el léxico. semántico (Martínez y Speranza 2009: 179). La variación fonológica se evidencia en la manera peculiar del habla de los usuarios de una variante y producto de ello los diferentes matices fonéticos en la emisión de los sonidos, por ejemplo, los tonillos alargados o cadenciosos de los sonidos articulados, etc. La variación en el aspecto morfológico se produce cuando se altera la estructura morfológica de las palabras sin que se altere el significado o equivalencia referencial. En el nivel léxico-semántico la lengua varía en el cambio del significante, mas no en el significado ni mucho menor en su valor referencial.

3. Metodología

El presente estudio científico, por su objeto de estudio, es una investigación lingüístico-descriptiva y explicativa. Y, por su forma de contrastación de hipótesis o nivel de ejecución, es de tipo causal-explicativo. El enfoque que tiene el presente artículo científico es de tipo híbrido en cuanto al acercamiento

Artículo original

al objeto de conocimiento; es decir, es de tipo mixto: cuali-cuantitativo. En primer lugar, es cualitativo porque lo que se pretende es conocer a través de la exploración y la descripción la variante lingüística del ciberlecto y seguidamente, la explicación del fenómeno a través de la interpretación de los niveles de variación de dicho lecto. Por otro lado, es de paradigma cuantitativo porque se pretende estimar y determinar frecuencias y tendencias exactas de los datos analizados y representados en cantidades los hallazgos de la realidad lingüística o información recopilada. Ambas perspectivas de estudio nos han proporcionado datos informativos más completos y profundos en relación al objeto de estudio.

A su vez, es de corte explicativo porque entra en profundidad sobre el objeto de estudio en el intento de encontrar las causas del fenómeno de la variante ciberlectal de la lengua, es decir, explica el porqué de los resultados obtenidos en la relación a las variables.

En cuanto a su alcance, este estudio científico tiene un alcance descriptivo-explicativo. En primer lugar, llega al nivel descriptivo porque, lo que se pretende es la descripción de las características, niveles de variabilidad y forma de su uso de la variante lingüística del ciberlecto. Asimismo, tiene un alcance explicativo porque, lo que pretende también es dar cuenta sobre las causas o factores del fenómeno de la variación lingüística a través de la interpretación de las particularidades comunicativas que se producen en el entorno virtual en relación a los niveles de variación de dicha variante.

El diseño y la orientación metodológica de esta investigación es descriptivo-explicativa y de tipo no experimental desde la óptica del enfoque cuantitativo.

Es cualitativo porque se exploró, se analizó, se describió y se explicó los niveles y categorías de los escritos en la comunicación digital. Desde la perspectiva cualitativa, es de diseño etnográfico (etnocibernético) en su tipo microetnográfico y realista o mixta, porque se estudió el discurso como una variante de la lengua de la comunidad cibernáutica y la sociedad usuaria en general. Por otro lado, es fenomenológico, porque lo que persigue esta investigación es conocer, describir, y encontrar el significado del fenómeno lingüístico y las características en común en el uso de la variante del ciberlecto por parte de los usuarios en su interacción comunicativa a través de las redes sociales o el internet. A su vez, sigue también el diseño de la teoría fundamentada en su tipo sistemático siguiendo todos los procesos desde el

Artículo original

momento de la recolección de datos, como la codificación abierta, la codificación axial y codificación selectiva hasta la construcción de la teoría. (Hernández, Fernández & Baptista, 2014). Es decir, se ha construido, explicado y sustentado una teoría a partir del fenómeno estudiado durante y después de la recolección de datos.

Desde el ángulo del paradigma cuantitativo, el estudio es descriptivo porque se ha descrito los datos recolectados y analizados a partir de las tendencias establecidas en términos numéricos. A su vez, es no experimental, porque no se ha puesto en experimento ninguna propuesta estímulo ni se manipuló variable alguna porque los fenómenos a estudiar ya estaban dados o ya existen previamente. (Hernández, Fernández & Baptista, 2014). Por su naturaleza mixta, el diseño que se sigue en este estudio es multimetódico, es decir, considera diseños concurrentes y de integración. (Hernández, Fernández & Baptista, 2014).

La población objeto de estudio fue de tipo finito, la cual estuvo formada por los usuarios y cibernautas del internet y las redes sociales como Twitter, WhatsApp, correo electrónico, Facebook e Instagram hablantes del español específicamente de jóvenes y adolescentes cusqueños, 2022-2024 en un número de 250 usuarios dentro de un ámbito del ciberespacio.

La muestra estuvo conformada por 50 usuarios y cibernautas del internet y las redes sociales dentro del ámbito del ciberespacio entre jóvenes y adolescentes cusqueños usuarios del español. De los cuales 10 usuarios o cibernautas son del Twitter, 10 usuarios o cibernautas cusqueños del WhatsApp, 10 usuarios o cibernautas cusqueños del correo electrónico, 10 usuarios o cibernautas del Facebook y otros 10 usuarios y cibernautas son del Instagram.

La técnica de muestreo que se siguió para la investigación de los individuos es el no probabilístico o no aleatorio, es decir, la muestra se seleccionó de manera intencional a los usuarios o cibernautas del internet y las redes sociales como Twitter, WhatsApp, correo electrónico, Facebook e Instagram; los mismos que fueron seleccionados teniendo en cuenta algunos patrones en común como como la nacionalidad, aspectos culturales y sociales.

La recolección de datos se efectuó a través de la técnica de análisis documental basado en las conversaciones escritas, audios y vídeos.

Análisis documental. Es una técnica que consiste en hacer un estudio analítico de las evidencias documentales recopilados de las fuentes directas o indirectas sobre la realidad percibida o de lo que se ha

Artículo original

tenido conocimiento directo de los hechos o fenómenos de la realidad. Desde una óptica epistémica, una evidencia o muestra referencial como fotografía de la realidad es un corpus objetivo para comprender el mundo acercándonos a la realidad desde este punto de vista, en nuestro caso, descubrir la existencia de una nueva variante de una lengua en medios virtuales y consecuentemente, obtener el conocimiento científico-lingüístico. Es una forma de llegar al conocimiento, y registrar lo observado, analizado en un contexto lingüístico ciberdiscursivo. Se analiza y se describe para comprender la forma de comunicación y el cambio lingüístico de los usuarios o cibernautas de manera exhaustiva y sistemática para construir una teoría desde la perspectiva de la lingüística variacionista, la pragmalingüística, la sociolingüística y la lingüística discursiva y finalmente, la ciberlingüística.

En la presente investigación científica, esta técnica permitirá recoger información sobre la variante de la lengua denominada ciberlecto en la comunicación o interacción discursiva electronal en los hablantes del español peruano desde los puntos de vista morfosintáctico, léxico-semántico y fonético-fonológico.

En cuanto al instrumento de recolección de datos, se utilizó la ficha de análisis documental en relación a las conversaciones escritas como audios y videos.

Tomando en cuenta la naturaleza discursiva ciberlectal, se ha elaborado un instrumento para el análisis de las diferentes manifestaciones variacionistas, lo cual ha pasado por una revisión y validación externa por juicio de expertos y consistencia interna alta validado con el alfa de Crombach 0,884 que es mayor a 0,8.

Para el procesamiento, análisis, sistematización e interpretación de los datos recogidos y estudiados, se recurrió al procedimiento de la categorización de los datos y al procedimiento cualitativo de la triangulación. Para la parte cuantitativa o tratamiento objetivo de los datos, se utilizó un software o paquete de SPSS que nos permitió la organización y la sistematización de los resultados. Por otra parte, se utilizó el método descriptivo cualitativo, el método analítico para armar el constructo y la teoría fundamentada sobre las bases teóricas.

4. Resultados

Desde una perspectiva epistemológica, y la lingüística variacionistas los resultados encontrados en la presente investigación científica dan cuenta a un problema planteado desde un inicio siguiendo un camino metódico a través del estudio sobre el fenómeno lingüístico de la variación en el espacio cibernético.

Artículo original

En correspondencia con los resultados obtenidos en la investigación científica de los datos recogidos y analizados con un instrumento validado como es la ficha de análisis documental para el análisis de las conversaciones ciberlectales y cibertextuales, se obtuvo los siguientes resultados:

A continuación, se da a conocer los resultados del análisis de los discursos o conversaciones en los diferentes espacios virtuales, primeramente, se realizó la descripción de las características discursivas de cada una de las particularidades y cambios lingüísticos de la comunicación cibernética, sus rasgos variacionistas en los niveles morfosintácticos, léxico-semánticos y fonético fonológicos, así como sus convenciones propias del lecto electronal. Así mismo, se dará a conocer sobre los niveles o formas de variación lingüística que se dan en el ciberlecto como una nueva variante. El corpus de las conversaciones se obtuvo de las diferentes salas de chateo de las redes sociales de señal abierta como Twitter, WhatsApp, correo electrónico, Facebook e Instagram de los usuarios cibernautas jóvenes y adolescentes cusqueños y peruanos recolectado desde el mes de mayo de 2022 a diciembre de 2024 (Véase Anexo del corpus). Las características variacionistas del ciberlecto se dan de la siguiente manera:

SALA DE CHAT-WhatsApp:

- [8:48 p. m., 11/7/2022] +51 982 602 826: *De nada cualquiera de los dos maestros son buenos enseñando*
- [8:48 p. m., 11/7/2022] +51 941 949 427: *Es x huancaro verdad*
- [8:50 p. m., 11/7/2022] +51 953 625 711: *Aquí un vídeo para poder aprender un copo más*
- [7:13 a. m., 12/7/2022] +51 916 352 408: *Si pero no explican bien*
- [7:13 a. m., 12/7/2022] +51 916 352 408: *Y demoras en aprender*
- [7:16 a. m., 12/7/2022] +51 958 557 388: *Si pr más que td tiene q escuchar bien*

En esta conversación se aprecia el uso de abreviaturas de palabras en el aspecto morfológico y léxico: 'x' en vez de la palabra 'por', la otra abreviatura 'pr' en vez de 'pero' y solo 'Q' en vez de 'que'. Estas abreviaturas son permanentemente usadas por la economía lingüística escrita ciberlectal que es muy frecuente en las interacciones comunicativas digitales. Desde el punto de vista morfológico, también se aprecia el fenómeno de transloque o la inversión de la palabra como, por ejemplo: en vez de '*poco*' escribe el segundo interlocutor como '*copo*'.

SALA CHAT MESSENGER

[30 jun 2022 15:56]: Elisban: —*Hola nena sobrada*

[6 jul 2022 16:52]: Delfina: —*Um -Jeje -HI -Ktl*

Elisban: —*Quetal que haciendo.*

[25 jun 2022 14:00]: Delfina: —*Naaa -Tu cmo etstss*

Artículo original

La variedad en el nivel morfosintáctico y léxico en esta conversación se observa el uso abundante de abreviaturas de palabras en muchos casos convencionales entre los interlocutores: ‘Hl’ en vez de la palabra ‘hola’, la otra abreviatura ‘Ktl’ en vez de ‘quetal’ y ‘cmo etstss’ en vez de ‘cómo estás’ que se evidencia el ahorro o la economización en la escritura. El otro rasgo desde un punto de vista del nivel semántico es la carga emocional que imprimen a la conversación cuando transcribe la risa ‘jeje’ como también el uso de las mayúsculas iniciales de Hl y Ktl adquiere una connotación particular. Es más, se reconoce el intento de transcribir los sonidos, mas no la ortografía de la lengua como en ‘Ktl’. Desde una perspectiva de los rasgos semióticos, estas formas de discursos adquieren otros matices semánticos como subjetivaciones o intersubjetivaciones.

SALA DE CHAT-WhatsaAp (grupo de WhatsaAp de estudiantes de Semestre I: E.P. Farmacia, Unsaac):

[8:13 a. m., 20/5/2022] +51 967 786 368: —avanzamos por classroom

[8:13 a. m., 20/5/2022] +51 967 786 368: —es el link de ayer y el de la anterior clase creo

[8:13 a. m., 20/5/2022] +51 967 786 368: —es al que entramos desde el inicio

[8:14 a. m., 20/5/2022] +51 929 199 392: —Mm q raro

[8:14 a. m., 20/5/2022] +51 976 060 006: —tons? que link es jajaj

[8:15 a. m., 20/5/2022] +51 960 323 920: —Alguien está con laptop?

[8:15 a. m., 20/5/2022] +51 960 323 920: —O compu

En esta otra conversación vía WhatsaAp se identifica también los rasgos ciberlectales a parte del uso de las abreviaturas que, si bien es cierto se sigue dando, en el aspecto morfológico y léxico como en: ‘tons?’ en vez de la palabra ‘¿entonces?’, ‘compu’ en vez de ‘computadora’ y solo ‘Q’ en vez de ‘que’. Estas formas discursivas confirman la preferencia por las formas de abreviación por cuestión de economía expresiva o la economía lingüística escrita a lo que llamamos también como la forma sintética ciberlectal presente en las comunicaciones electrónicas. Desde el punto de vista sintáctico y gramatical, también se reconoce el uso de la forma analítica y la forma sintética. La forma analítica o perifrástica se encuentra en esta conversación como, por ejemplo: ‘es el link de ayer y el de la anterior clase creo’. En esta conversación en vez de expresarlo con una expresión que recoja a los dos tiempos anteriores con la expresión como: ‘es el único link de las clases anteriores’ o ‘el mismo link de todas las clases que tuvimos’ refiere cada tiempo y cada evento anterior en su intento de analizar cada evento. Y, la conversación del segundo interlocutor: ‘es al que entramos desde el inicio’ sí, utiliza también la forma sintética. Es evidente también en esta variante

Artículo original

de la lengua que, en ese afán de retratar la conversación oral, los cibernautas imprimen una carga emocional como la duda en la forma abreviada o simbolizada como en ‘Mm’ o la risa como en ‘jajaj’.

SALA DE CHAT-Facebook:

COMENTARISTA Raúl R.: —“HAGAN. MEMORIA. QUIEN. ERA. EL. PROMOTOR. DE. LA. HUELGA. DE. MAESTROS. DEL. 2017. ES. UN. MAGUISTER. EN. ESO”.

En concordancia con lo planteado por Farías (2018) en el lenguaje del chat o discurso cibernético existen otros subtipos de discursos o textos de gran variedad que están presentes en las diferentes redes sociales o páginas web. A decir por el mismo autor “Estas prácticas discursivas sufren frecuentes modificaciones e innovaciones como consecuencia de los avances tecnológicos y de la creatividad humana”.

A decir por Farías (2008) la variación, todavía, es más notoria y diversa en las diferentes salas según el tema de conversación y grupo de cibernautas; si son grupos que conversan de temas más personales o íntimos, temas comerciales, políticos, sociales, etc. Hay una riqueza discursiva y una amplia variedad de posibilidades expresivas ciberlectales tal como afirmara el mismo Bajtín (1999).

SALA CHAT-CITAS-FACEBOOK

DIANA -AYUDA ECONÓMICA 2022 CUSCO

—“Hola soy una joven estudiante de 18 años, Actualmente estoy pasando por problemas económicos es la primera vez haciendo esto, Deseo conocer a un caballero joven respetuoso, que me apoye y sea discreto. Gracias”.

- CHAT DE J.P. M.: —Hola mucho gusto , inbox 😊
- CHAT DE X. C.G.: —Hola inbox
- CHAT DE A. H.: —¿Puedo? 😞

ALEXANDRA -AYUDA ECONÓMICA 2022 CUSCO

— “Hola bebess soy una joven de 21 años estoy pasando por problemas económicos y es la primera vez k vengo a pedir ayuda y espero conocer a un caballero joven que pueda apoyarme y k me entienda de poco a poco saliiir y conocernos, soy timida perp si llegan a ganarse mi confianza se k puedo dar mas Ojala puedan entenderme, neecsito pagar mi cuarto hoy dia 🙄 si pudieran darme la manl les agradezco”.

Artículo original

En estas dos conversaciones, desde las estructuras profundas de los rasgos semióticos implícitos, se examina la presencia de ideas o significados ocultos que subyacen en las subjetivaciones o intersubjetivaciones como en la expresión de la primera interlocutora ‘esto’ en ‘es la primera vez haciendo esto’. Los interlocutores por contexto y la situación comunicativa del tipo de sala de chat y tipo de página ya entienden a qué se refiere la palabra ‘esto’. Igualmente, en la expresión de la otra usuaria o cibernauta: la expresión de ‘*darme la man!*’ los seguidores ya entienden por contexto el significado de dicha expresión. El otro rasgo de la variación se observa también en el uso de abreviaturas como ‘k’ en vez de ‘que’. Asimismo, para remarcar su urgencia y retratar el énfasis en su escrito, duplica las letras o vocales como en ‘*neecsito*’ ‘*cuartoo*’.

SALA DE CHAT-Twitter 1:

[13:00] < Patriota@CholoPatriota > COMENTARISTA/SEGUIDOR 2: Cholo [Al referirse al técnico entrenador de un club deportivo]

— “ESTE PAYASO R3TARDADO M3NT4L NO SOLO **PERTURBA** EL AMBIENTE DE TRABAJO DE NUESTRA SELECCIÓN DE TODOS SINO Q ES OTRO DE LOS TRAIADORES Q TAMBIÉN **APOYÓ** A PEDRO CASTILLO LUMINOSO Y VLADIMIR CERRÓN”.

Desde un punto de vista del nivel morfosintáctico, léxico semántico en esta conversación se identifica el uso transmórfico de las palabras: entre letras y guarismos que por su forma y similitud reemplazan como si fueran signos lingüísticos como, por ejemplo: R3TARDADO M3NT4L lo cual es propio del lecto cibernético. El otro rasgo morfológico es el uso de las abreviaciones de palabras como Q en vez de la palabra ‘que’. Asimismo, desde el punto de vista sintáctico y normativo hay omisión de signos de puntuación.

SALA CHAT-TWITTER 2

INFORMANTE @PAOLOBENZA 5H

— “Esta es info útil. ¿Te vas a comprar un celular y TE INTERESA SABER QUE NO ES ROBADO o que no ha sido ‘adulterado’ de alguna manera? Hay una forma sencilla de verificarlo con el IMEI. La he descubierto hace poco, después que me llegó un mensaje de Osiptel. Explico en corto 🙌📱”

INFORMANTE @POLICIAPERU

— “Se incautó 12 celulares reportados como sustraídos según la página de Osiptel, 38 celulares de dudosa procedencia. Además, se encontraron dos laptops con aplicativos para cambio de IMEI y aproximadamente

Artículo original

20 tarjetas SIM inactivas cuya venta ya se encuentra prohibida.

COMENTARISTA @ELIZBETHCRISTI7”

—“Señores ETB. Hace pocas semanas mi sobrina compró un celular y realizó el registro del IMEI siguiendo las instrucciones indicadas en su sitio web. Hoy despertó con la sorpresa de que le bloqueó el celular supuestamente por no haber registrado el IMEI. Se puso en contacto con su servicio de atención al cliente y no le solucionaron nada ni le explican qué sucedió. Ella necesita su celular porque es su herramienta de trabajo (trabaja de forma remota). Necesita una solución inmediata y ustedes no quieren atenderla ni responderle. Revisamos en redes sociales ya varias personas les ha sucedido igual, ustedes les bloquean el dispositivo pese a haberlo registrado. ¿Qué podemos hacer para que le respondan y le solucionen lo más pronto posible?@sicsuper”.

5. En el nivel morfosintáctico, las conversaciones escritas por las salas de Twitter tienden a presentar estructuras discursivas más elaboradas en cuyas estructuras sintácticas se puede apreciar los constituyentes sintácticos y una conexión lógica de ideas con un uso adecuado de mecanismos de cohesión. A pesar de ello, en el aspecto morfológico el empleo de apócope es frecuente como en ‘info’ de información, así como de siglas y acrónimos como ETB, IMEI, tarjeta SIM, Osiptel. Las funciones discursivas, en estas salas de chat, son la función dialógica, apelativa y referencial, básicamente. Por su naturaleza de conversación escrita, en el nivel fonético y fonológico se evidencia la secuencia de fonemas y sonidos articulados, aunque de manera escrita lo que en otras conversaciones los cibernautas complementan con audios o videos y otros tratan de representar dichos sonidos como en el siguiente comentario o *Twits*.

COMENTARISTA@GOPB15· FEB 25

—“Los empleados de @etb están empeñados en que vendan esa empresa por cualquier cosa. Nada funciona. La app mi ETB lleva un mes caída, nadie se preocupa por revisar. El internet hogar se cae y no se vuelve a levantar. Cuiden su trabajo, /i.dio.tas !!”

COMENTARISTA @IMEI75

— “Las segundonas del "cero a la izquierda" lucen tal que así. 🤔 🤔 Cómo jode que no os haya dedicado ni un min en 2 años eee A seguir guarreando!!”

En el nivel semántico, las expresiones tienen significados connotativos o metafóricos como en la expresión ‘Las segundonas del "cero a la izquierda" lucen tal que así’. 🤔 🤔’. Asimismo, los emoticones

Artículo original

complementan la carga semántica como una manifestación icónica en correlación al sentido de las ideas. De la misma forma, las intersubjetivaciones están presente en las aparentes omisiones del referente, lo cual es determinado por el contexto del espacio discursivo y del tema que aborda el *Twits*. La referencialidad, la apelación y la informatividad son formas discursivas más recurrentes en la comunicación por Twitter.

Sala chat-Twitter 3

INFORMANTE @RICLATORREZ-17H

—“Ruby Palomino obtiene 4,8 de promedio parcial en su primera participación en #Viña2024 quedando debajo de México y Argentina. 🇵🇪”

COMENTARISTA @CAKESCHOCOLATER-17H

—“No te pases, Rubi con una canción del "planeta triste"? ay noo ya aburre esas cosas, la q ganará será Mexico, no se pero tiene algo de la canción de COCO, pero es bastante alegre y se le escucha la mejor a la participante a Rubi no.. esperemos q Lita lo haga muchísimo mejor.

COMENTARISTA @FIORIVLADI-17H”.

—“No fue una buena presentación, sobre todo en las notas altas desafinó y mucho. Creo que el baile le quitó solidez, se le vio desequilibrada, cansada”.

En el plano gramatical, se aprecia las construcciones deícticas (No te pases, Rubi con una canción del "planeta triste"), adjetivaciones (alegre, la mejor), interjecciones (ay noo), estructuras morfosintácticas sintéticas como en ‘Ruby Palomino obtiene 4,8 de promedio parcial en su primera participación en #Viña2024’ o en el otro comentario ‘No fue una buena presentación...’ En ambos casos no se explicita en qué participó o a qué presentación se refiere: solo el contexto temático y de Twit permite completar las partes elididas. Las conversaciones Twit también fluyen de manera libre con ciertas vacilaciones ortográficas, es decir, rompen con la normativa dependiendo el nivel de formación del cibernauta del Twitter: omiten los signos de puntuación, la tilde, puntos suspensivos incompletos, etc.

COMENTARISTA @IVANFAJARDO-3H

—“Considero que el tema y tópico, ya está muy manoseado. Canciones con imperativos de cambio y acción, son muy 80s! Es un gran "yala". Por otro lado, el arreglo demasiado pop fusión. La voz tampoco estuvo fina.Complicado por ahí”.

COMENTARISTA @ARIANATHOR29-17H

Artículo original

—“Una verguenza esos juradosss, por esas notas. Bajaron el promedio 🤔. Por su culpa Lita está nerviosa por mñn. Peroooo vamos que sii se puedeee. PE ❤️🇵🇪 ESTO NO ACABA. Y VOTENNNN”.

En el nivel léxico y morfosintáctico los participantes realizan amalgamas expresivas en una juntura de números y palabras como en ‘80s’ incluso con una carga expresiva de admiración (!); insertan palabras que tienen un significado particular o cerrado para los demás como en “yala”. El carácter multimodal (Kress & van Leeuwen, 2001) en los discursos por Twitter son evidentes la forma híbrida en los que se combinan recursos verbales y no verbales (emoticones, íconos, etc.). Desde el plano fonético-fonológico se dan las reduplicaciones fonológicas y fonéticas para dar más énfasis a las expresiones o sonidos como en ‘esos juradosss’, ‘promedio’, ‘Peroooo vamos que sii se puedeee’. Igualmente, se observa la libertad en la enunciación de ideas y, consecuentemente, ausencia de las normas de la escritura.

COMENTARISTA ❤️ PE@XAVICITA40-4H

—“Voté por Ruby, pero, seamos objetivos, cantó mal, se sintió mal y no transmitió lo que sabemos que ella transmite. Ruby es una excelente cantante y deberían explotar todo su potencial en su voz, no en un bailecito monse que desdibuja lo que Ruby es”.

COMENTARISTA @ALEXFEBRERO-7H

—“Ruby Palomino pide el apoyo del Perú para su participación Viña del Mar, claro, como ella apoyó a Dina Boluarte al salir en el repulsivo video de “Peruanos de Verdad”; en fin”.

La variante ciberlectal que se muestra en estos últimos comentarios de los Twits, corroboran a nuestro análisis identificar los modos de presencia e implicación de los cibernautas en el acto comunicativo lo que le caracteriza la función identitaria de los usuarios de las salas del Twit. Dicha identificación permite a los participantes interactuar, responder, apoyar, refutar, denunciar, etc. La variante del lecto del Twits también acoge formas sintácticas y léxicas, es decir de las variaciones diatópicas, diastráticas y diafásicas como en ‘un bailecito monse que desdibuja lo que Ruby es.’

6. Discusiones

Antes de dar a conocer las conclusiones producto de los resultados del presente estudio, se discutirán nuestros hallazgos en relación con lo encontrado por otros investigadores y/o por otros autores de las teorías ya existentes cuyos resultados hayan sido parecidos, casi similares o totalmente diferentes, ya sea para reformular o redefinir sobre el ciberlecto o confirmar la teoría.

El estudio realizado por Garzón, (2013) sobre “El chat, un género discursivo emergente que transita

Artículo original

entre la oralidad y la escritura, estudio de caso” en la investigación que realizó en la Universidad Distrital Francisco José de Caldas Facultad de Ciencias y Educación, afirma que los usuarios son los que crean y recrean las formas discursivas nuevas y que las características idiolectales están presentes. Con el autor en mención, coincidimos en nuestros hallazgos, dado que, efectivamente los cibernautas o usuarios son los que han creado la nueva variante electronal como es el ciberlecto. Asimismo, refuerza a nuestros resultados cuando afirma que en la comunicación cibernética o digital se evidencian o se retratan los rasgos de oralidad en la escritura virtual asíncrona. Por consiguiente, se terminó validando la hipótesis nula.

De la misma forma, Farías (2008) en el estudio que ha realizado “*El ciberlecto de las salas de chateo: ¿conversación escrita o escritura conversada?*” afirma que la comunicación cibernética se acoge a las convenciones discursivas virtuales o digitales creadas por los mismos usuarios. Coincidimos en nuestros hallazgos, en el presente trabajo, con lo estudiado por Farías. Por consiguiente, afirmamos que el ciberlecto, como variante electronal, tiene sus propias convenciones o reglas discursivas cambiantes creadas por los mismos cibernautas y al medio y espacio comunicativo. Por tales razones Farías define a esa variante como “el discurso escrito interactivo, un ciberlecto, un nuevo género de escritura”. Confirmamos y afirmamos, con los estudios que se ha realizado, que efectivamente, existe una nueva variante electronal denominada ciberlecto que evidencia cambios desde el punto de vista morfosintáctico, léxico-semántico y fonético fonológico (véase anexos y resultados).

7. Conclusiones

En función a los resultados y evidencias obtenidas en el estudio riguroso del presente artículo de investigación científica, alcanzamos los conocimientos construidos en las conclusiones finales a las que se arribó en la presente investigación en respuesta al problema y objetivo central. La principal conclusión es: se produce y existe una nueva variante de la lengua denominada ciberlecto en la comunicación o interacción discursiva electronal en los hablantes del español peruano, específicamente, en los jóvenes y adolescentes cusqueños desde los puntos de vista de los niveles morfosintáctico, léxico-semántico y fonético-fonológico; en esta variante, se adaptan convenciones y formas de comunicación creadas por los mismos usuarios o cibernautas de una comunicación digital-asíncrona como son las abreviaturas con morfologías convencionales y forzadas en la escritura de las palabras en ese afán de economizar las escrituras, la sintaxis distinta con formas sintéticas y, en algunos casos, analíticas o perifrásticas, formas

Artículo original

deícticas, adjetivaciones, formas interjetivas, etc. Utilizan un léxico cambiante y ciberlectal con significados implícitos, intersubjetivos, intrasubjetivos y subyacentes con una connotación más personal y emocional, etc. Desde el punto de vista fonético fonológico adaptan en la escritura los sonidos fonéticos en un intento de retratar los sonidos en una conversación cara cara. Estos rasgos variacionistas dan origen a una nueva variedad lingüística, que en este trabajo denominamos ciberlecto como un lecto de la oralización escrita, y como texto escrito, un cibertexto. Si bien es cierto, que el ciberlecto tiene al dialecto, al sociolecto e idiolecto, esta variante se da en el nivel diasnáutico dentro de la dimensión ciber-sociocognitiva en sus diferentes factores que configura la variación lingüística en la comunidad de usuarios cibernautas.

En suma, la variante del lecto cibernético es multilectal por su carácter multimodal, es decir, el ciberlecto acoge las diferentes variaciones: diatópicas (para constituirse en una variación diacibertópica), variación diastrática (para convertirse en la variante de tipo diacibernética referente a la comunidad lingüística de cibernautas) y la variación diafásica (del cual surge la variación diaciberfásica).

La variabilidad de los *lectos* en los diferentes espacios discursivos e interdiscursivos, nos lleva a una reflexión sobre la evolución y/o transformación de la lengua desde un punto de vista diacrónico y socio-ciberlingüístico: en los contextos temporales, geográficos y socioculturales modernos, la lengua adquiere características y rasgos diferentes.

Referencias

- Bajtín, Mijail (1999) *Estética de la creación Verbal*. Siglo Veintiuno editores. Madrid España.
- Barthes, R. (1975). *El placer del texto*, trad. R. Howard. 1973; rptd. Nueva York: Hill y Wang.
- Biondi, Juan y Eduardo Zapata (2017) *Nómades electronales. Lo que nos dicen las escrituras de los jóvenes: había que echarse a andar nuevamente*. Lima: UPC, 2017.
- De la Cruz, K. D., Fernández, L. D., Polo, L. M. E. (2021) “Proyecto niños ciberlectores de su historia para mejorar la comprensión de textos en educación primaria”. Tesis.
- Garzón Bohórquez, A. P. (2017) *El chat, un género discursivo emergente que transita entre la oralidad y la escritura, estudio de caso*. Tesis de maestría. Universidad Distrital Francisco José de Caldas Facultad de Ciencias y Educación, Bogotá. Recuperado de <https://repository.udistrital.edu.co/bitstream/handle/11349/5332/GarzonBohorquezAidaPatricia2017.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Farías, M. (1990). *Leyendo entre cartas: análisis discursivo de algunas cartas de Violeta Parra*. Logotipos, 2. La Serena: Editorial Universidad de La Serena.
- Farías, M. (2003). *Análisis conversacional de un corpus reducido de discurso de una sala de chateo*. En A. Valencia (coord.),

Artículo original

Desde el Cono Sur.

- Farías, M. (2008). El ciberlecto de las salas de chateo: ¿conversación escrita o escritura conversada? Revista Scielo. Universidad de Santiago de Chile. Adaptado de http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-338X2008000100015
- Halliday, MAK y Hasan, R. (1985). Lenguaje, contexto y texto: aspectos del lenguaje en una perspectiva socio-semiótica. Oxford: up.
- Hernández Sampieri, Roberto; Fernández Collado, Roberto; Baptista Lucio, Pilar. (2014). *Metodología de investigación*. México: Editorial Mac Grau Hill. 6° edición.
- Husserl, Edmund, Ideas relativas a una fenomenología pura y una filosofía fenomenológica. Libro primero (traducción de José Gaos), FCE, México, 1997, parágrafo 32.
- Kress, G y Van leeuwen, T. (2001). Discurso Multimodal. Londres: Arnold.
- Labov, William. *Sociolinguistics Patterns*. Filadelfia: Pennsylvania University Press, 1972. (Trad. esp.: *Modelos sociolingüísticos*, Madrid: Cátedra, 1983).
- Labov, William. *Sociolinguistique*. Paris: Les Éditions de Minuit, 1976. [[Links](#)]
- Labov, William. "Where does the linguistic variable stop? A response to B. Lavandera". *Working Papers in Sociolinguistics*, 44. (1978): 2-25.
- Martínez, A. & Esperanza, E. (2009) "Variaciones lingüísticas: usos alternantes". Narvaja de Arnoux, Elvira (Dir.) *Pasajes. Escuela media-enseñanza superior. Propuestas en torno a la lectura y la escritura*, Buenos Aires: Biblos.
- Neuage, T. (2003). Análisis conversacional de la sala de chat 'Talk'. Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Comunicación, School of Communication, Information and New Media, University of South Australia, Adelaide, Australia. Extraído el 10 de junio del 2022, de <http://se.unisa.edu.au>
- Van Dijk, T. (1977). Texto y contexto. Exploraciones en la Semántica y Pragmática del Discurso. Londres: Longman.
- Van Dijk, T. (Ed.). (2001). El discurso como interacción social. Barcelona: Gedisa.
- Zanfardini, L. (2018) Variación lingüística: el abordaje teórico-metodológico de la Escuela Lingüística de Columbia frente al de la Sociolingüística laboviana. Revisa Scielo. Adaptado de [http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1851-31232018000300003#:~:text=En%20esencia%2C%20Labov%20\(1972\),o%20estil%C3%ADstica%22%20\(271\).](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1851-31232018000300003#:~:text=En%20esencia%2C%20Labov%20(1972),o%20estil%C3%ADstica%22%20(271).)

Artículo original

Contribución del autor

Elías Aguilar Rojas, autor corresponsal de la investigación, mi grado de contribución y aporte como autor fue en su mayor parte, es decir, el aporte teórico científico del estudio ciberlectal a partir del corpus recolectado. Empecé la investigación, desde la gestación de la idea del tema de estudio como la identificación del problema, la elaboración del proyecto, recolección de datos, análisis e interpretación de los mismos, las conclusiones y todo lo que implica la redacción científica del presente artículo.

Armando Becerra Zevallos colaboró en la redacción y formato del presente trabajo de investigación, así como las correcciones de estilo para la publicación y, principalmente, la validación de los términos y su análisis.

Agradecimiento

Ninguno

Coautor

Financiamiento

La realización de todo el proceso de investigación hasta la redacción del artículo científico ha sido autofinanciada.

Conflicto de intereses

No se tiene ningún conflicto de intereses por terceros en relación a la autoría.

Trayectoria Académica del Autor

Elías Aguilar Rojas